

# Terrassengarten W. in Frankfurt a. M. = Jardin de terrasse W. à Francfort-sur-le-Main = A terrace garden at Frankfurt

Autor(en): **Dorn, Hans**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **3 (1964)**

Heft 2

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-131891>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Terrassengarten W. in Frankfurt a. M.

Hans Dorn, Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Frankfurt a. M.

Die Dachterrasse der Gartenanlage von einer Größe um 250 m<sup>2</sup> entstand durch die Konzeption der Architektur: ein im Stile Neutras erbautes Wohnhaus für eine vierköpfige Familie mit repräsentativen Ansprüchen.

Unter der Terrasse befinden sich Nebenräume für die Aufstellung der Filteranlage des nahe gelegenen Schwimmbeckens, Umkleidekabinen, ein überdachter Sitzplatz und Kellerräume.

Die Decke wurde mit einer 5 cm starken Ceresitschicht und einem zweifachen Bitumenanstrich abgedichtet.

Die ganze Terrasse wurde wannenartig ausgebildet und an mehreren Stellen eine Innentwässerung angebracht, die an die Kanalisation angeschlossen wurde.

Auf die Bitumenabdichtung brachte man eine 15 cm starke Drainschicht aus 7/15 mm Rollkies auf, die mit einer 5 cm starken Schicht gewaschenen Flussandes abgedeckt wurde. Für Polsterstauden und Kleingehölze genügte dann eine 25 cm starke Mutterbodenschicht. Für die Randpflanzung, die von einer 2,50 m hohen Mauer geleitet wird, wurde etwa 40 cm Mutterboden angefüllt.

An den vier Eckpunkten der Terrasse sind Sitzplätze angeordnet, die durch eine quadratische Wegeführung verbunden sind. Die Innenfläche wird von einem Schrittplattenweg diagonal durchschnitten, der von dem Hauptsitzplatz und dem meist benutzten Ausgang zu einem als Springbrunnen ausgebildeten Wasserbecken führt, das in seiner runden Form den ruhenden Pol der Terrasse bildet. In Kontrast zu dem flachen Wasserbecken steht die Säuleneiche, die auch spannungsreich zu dem flachen Baukörper wirkt. In unmittelbarer Nähe des Wasserbeckens befindet sich ein Kiesbeet mit sparsam eingestreuten Gräsern, symbolisch die Verbindung von Becken und Bachlauf andeutend.

Die Bepflanzung besteht hauptsächlich aus Polsterstauden, die in Blattwirkung und Blütenfarbe kontrastieren.

Abwechselnd eingestreute Gräser und Kleingehölze in Verbindung mit einigen Polyanthosengruppen ergeben mit der höheren Bepflanzung an der Mauer ein Bild üppigen Wachstums und lassen den Eindruck eines Dachgartens völlig zurücktreten zugunsten des eines Innenhofes.

## Jardin de terrasse W. à Francfort-sur-le-Main

Hans Dorn, architecte paysagiste BDGA, Francfort/Main.

La terrasse du toit destinée au jardin, d'une surface de 250 m<sup>2</sup>, est issue de la conception architecturale: une maison familiale du style Neutra construite pour une famille de quatre personnes de situation très aisée.

Sous la terrasse se trouvent les locaux réservés à l'installation du dispositif de filtrage de la piscine sise à proximité, des cabines de bain, une place de jeu couverte et des caves.

Le plafond a été rendu étanche par l'application d'une couche de Cérésit de 5 cm d'épaisseur et un double badigeonnage au goudron. Toute la terrasse a été construite en forme de cuvette et des conduits d'écoulement intérieurs ont été incorporés à plusieurs endroits; ils sont reliés à la canalisation.

Sur le bitume d'étanchéité, l'on a amené une couche de drainage de 15 cm d'épaisseur de gravier fin de 7/15 mm. Ce gravier a ensuite été recouvert d'une couche de sable de rivière lavé de 5 cm d'épaisseur.

Une couche de 25 cm de terre végétale fut suffisante pour les buissons et les arbrisseaux. Pour les plantations de pourtour, dirigées par un mur de 2,50 m de haut, il fut nécessaire de disposer une épaisseur de 40 cm de terre végétale.

Des endroits pour s'asseoir sont prévus aux quatre coins de la terrasse; ils sont reliés entre eux par un chemin disposé en quadrilatère. La surface intérieure est coupée en diagonale par des dalles de passage qui relient l'endroit de repos le plus utilisé et la sortie principale. Au centre de ce passage se trouve un bassin avec jet d'eau, de forme ronde, qui est le pôle d'attraction de la terrasse. Le chêne à colonnes forme un contraste avec le bassin très plat et confère à la terrasse plane un certain cachet. A proximité immédiate du bassin se trouve un parterre de gravier clairsemé d'herbe représentant symboliquement la corrélation entre le bassin et le ruisseau d'écoulement.

La plantation est principalement composée d'arbrisseaux tapissants contrastant fortement étant donné la diversité de leurs formes et de leurs couleurs.

Des bandes de gazon et des groupes de buissons plantés alternativement, agrémentés de groupes de roses polyanthes, donnent avec les plantations plus hautes du pourtour des murs une image de végétation vive et dense et font complètement oublier qu'il s'agit d'un jardin de terrasse, car l'ensemble donne l'aspect d'une cour intérieure.

## A terrace garden at Frankfurt

Hans Dorn, Garden and landscape architect BDGA, Frankfurt a. M.

The roof terrace forms part of the garden as a whole which, with its total surface of 250 m<sup>2</sup>, had been designed by the building architect when planning the residential country-house for a family consisting of four persons. Underneath the terrace there are rooms housing the filtration installations for the nearby swimming-pool, dressing cabins, a roof covered sitting place and cellar rooms.

The ceiling was sealed with a ceresit layer 5 cm thick and a double bitumen coat.

The whole terrace was built in the shape of a trough with drainage points at several spots connected to the general sewerage system. On top of the bitumen coat a drainage layer 15 cm thick was laid consisting of 7/15 mm gravel, to be covered with a layer of river sand 5 cm thick.

For shrubs and small bushes a layer of 25 cm of top soil was considered sufficient, whereas for the boarder plantings along a wall 2.5 m high a top soil layer of about 40 cm was necessary.

At the four corners of the terrace there are sitting spots connected by paths forming a square.

The inner surface is cut diagonally by a path covered with slabs leading from the main sitting spot and the generally used exit to a water basin equipped with a water spout fountain which with its round shape forms the resting centre of the terrace. In contrast to the flat water basin there is a pillar oak counteracting the flat building at the same time. Near the water basin there is a gravel bed with sparingly thrown in grasses intended as a symbol to indicate the connection between the basin and the course of the brook.

The planting consists mainly of small shrubs with contrasting effects of foliage and flowering.

Alternately thrown in grasses and small shrubs in connection with some groups of Polyantha roses together with the higher plantings on the wall will give the impression of prolific growth more characteristic of an inner courtyard than a roof garden.

1  
In der Bildmitte ist der Badegarten zu erkennen mit dem  
Eingang zur Garderobe. Darüber der Terrassengarten  
2  
Die Pflanzung längs der Grenzmauer

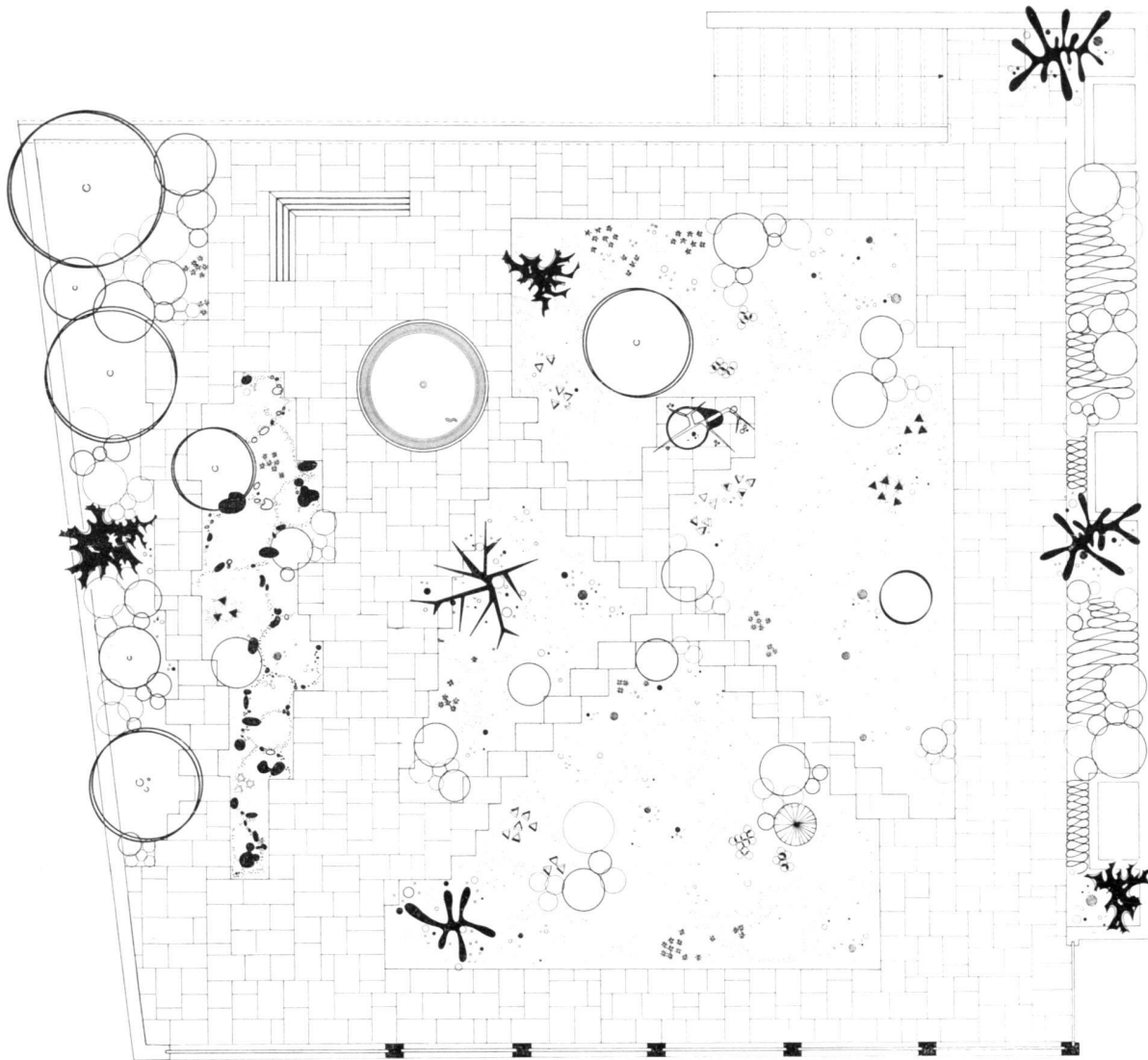
1  
Au centre, la piscine et son jardin avec, au fond, l'entrée  
du vestiaire et la terrasse fleurie  
2  
La végétation plantée le long du mur mitoyen

1  
In the centre of the picture there is the bathing garden  
with the entrance to the dressing cabins. Above there is  
the terrace garden  
2  
Plantings along the border wall



1





INNENHOF  
ZUM HAUS  
W. IN FFM.



NORDEN  
MASS-STAB 1:25

FRANKFURT MAIN  
MARZ 1960

GARTENARCHITEKT  
H. D. G. A.



3



4